



Nothing but **HEAVY DUTY.**



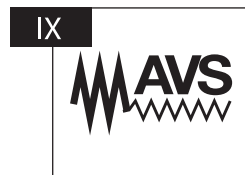
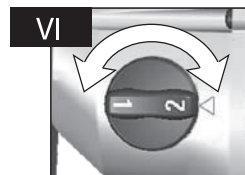
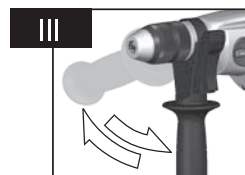
PD2E 22 R

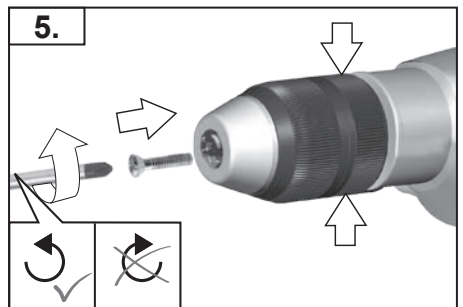
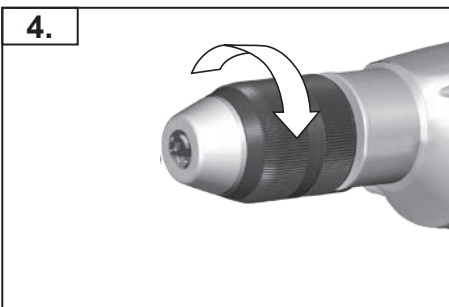
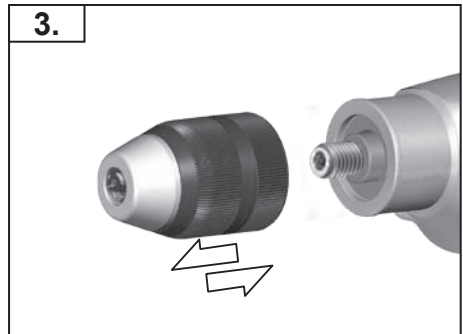
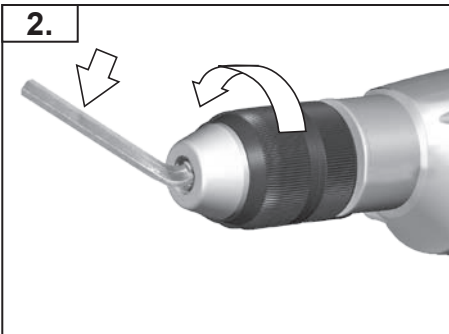
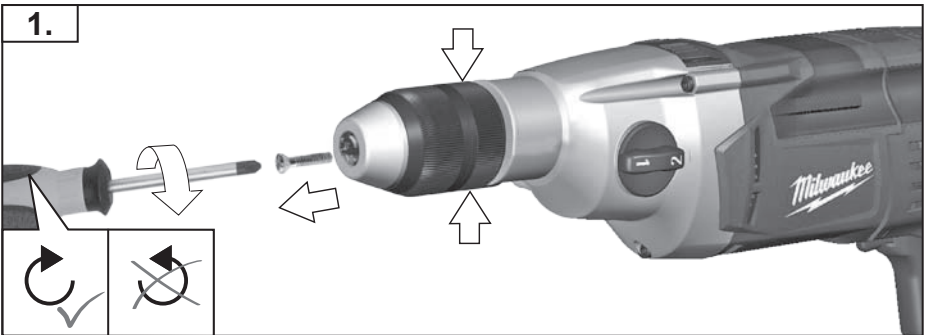
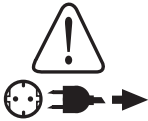
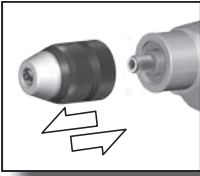
PD2E 24 R

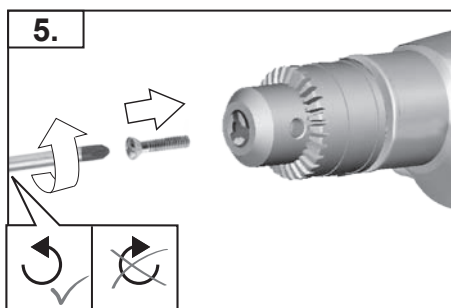
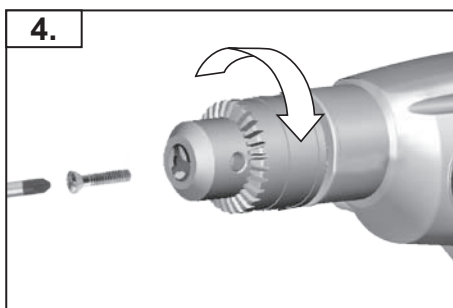
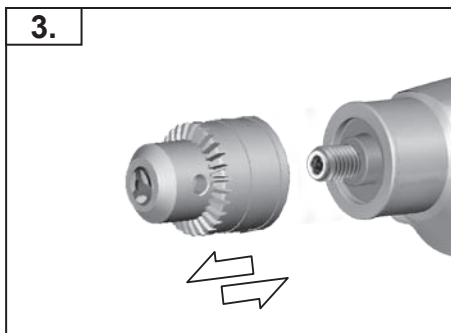
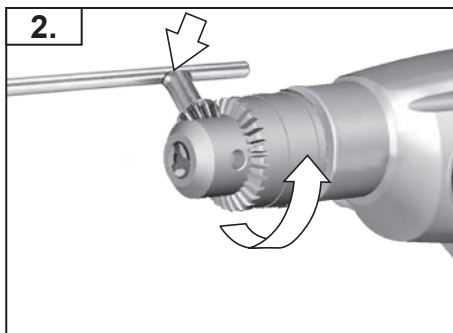
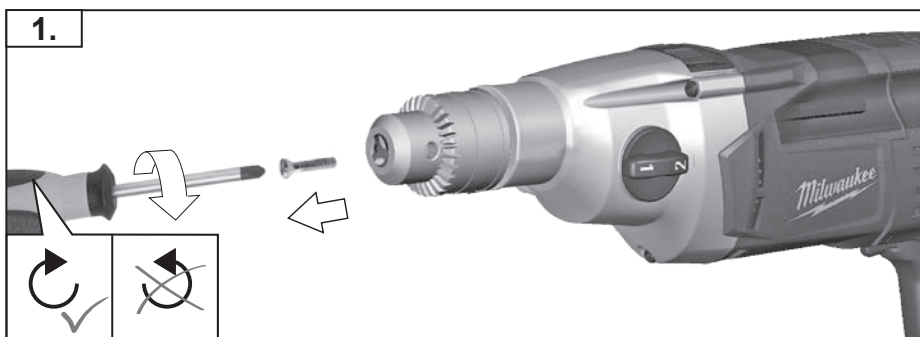
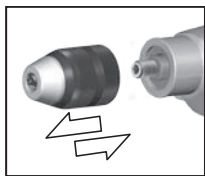
- GB Original instructions
- ROC 原始指南
- PRC 原始指南
- KO 원래의 사용법
- TH ข้อปฏิบัติของต้นฉบับ
- BM Arahan-arahan Asal
- VN Hướng dẫn sử dụng gốc

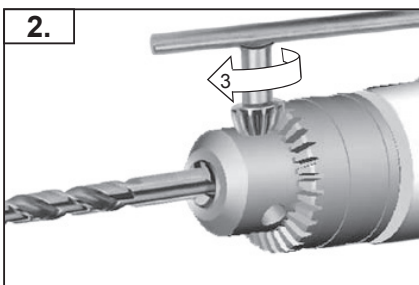
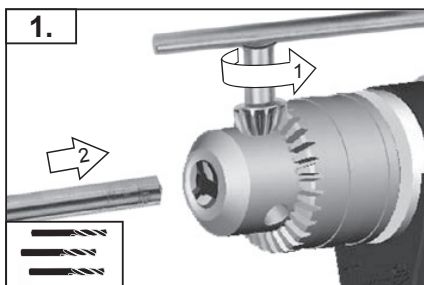
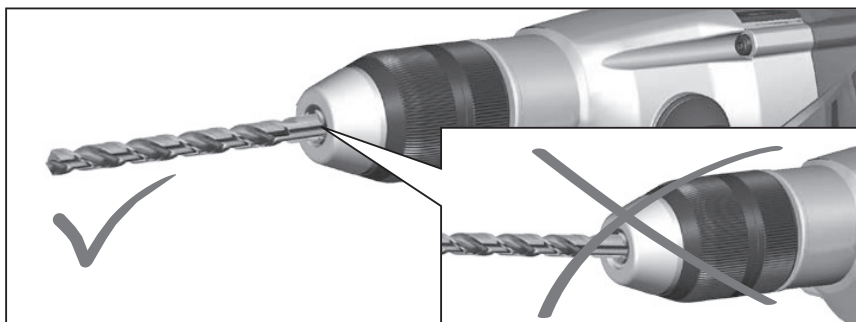
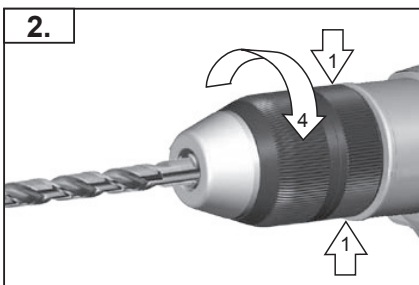
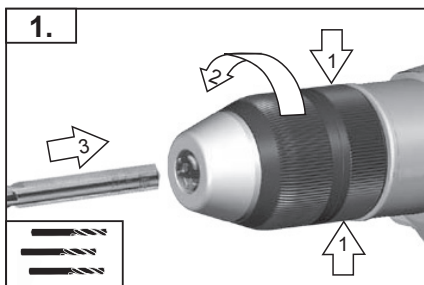
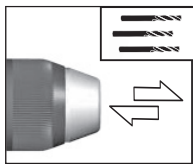
Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	English	15
技術資料、安全説明、指定使用条件、EC 合規宣告、電力連線、維護、 符號	請詳閱並儲存這些說明！	繁體中文	17
技术数据、特殊安全指示、正确地使用机器、欧洲安全规定说明、电源插头、 维修、符号	请详细阅读并妥善保存！	中文	19
기술적 자료, 안전 사용법, 사용상의 특수 조건, EC-준수 선언, 본선 연결, 관리, 부호	이 설명서를 읽고 보관하십시오!	한국어	21
ข้อมูลด้านเทคนิค ข้อปฏิบัติที่ปลอดภัย เงื่อนไขเฉพาะของการใช้งาน คำประกาศ EC ของขอลดลง การเชื่อมโยงของส่วนสำคัญ การบำรุงรักษา สัญลักษณ์	กรุณาอ่านและบันทึกตามข้อปฏิบัตินี้	ไทย	23
Data Teknikal, Arahan Keselamatan, Syarat Penggunaan Dinyatakan, Pengisytiharan Kepatuhan EC, Sambungan Menggunakan Kuasa Utama, Penyelenggaraan, Simbol – Simbol	Sila baca dan simpan arahan ini!	Bahasa Melayu / Indonesia	25
Thông số kỹ thuật, Hướng dẫn an toàn, Điều kiện sử dụng quy định, Tuyên bố tính tuân thủ EC, Kết nối nguồn điện, Bảo dưỡng, Ký hiệu	Vui lòng đọc và lưu giữ tài liệu hướng dẫn sử dụng này!	Tiếng Việt	27

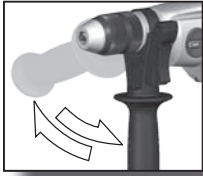




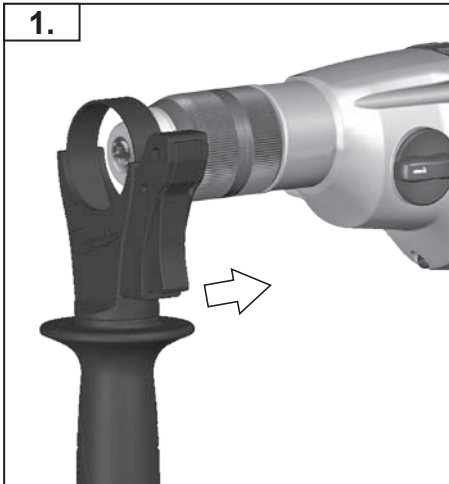








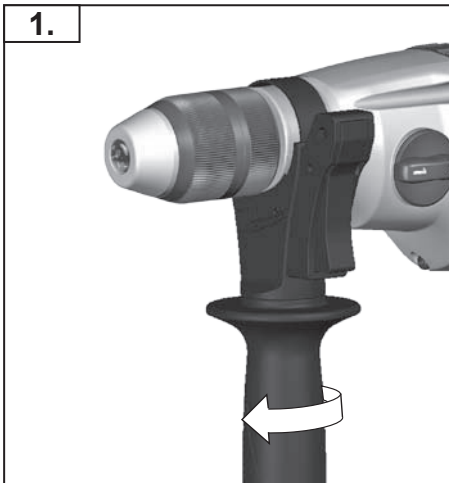
1.



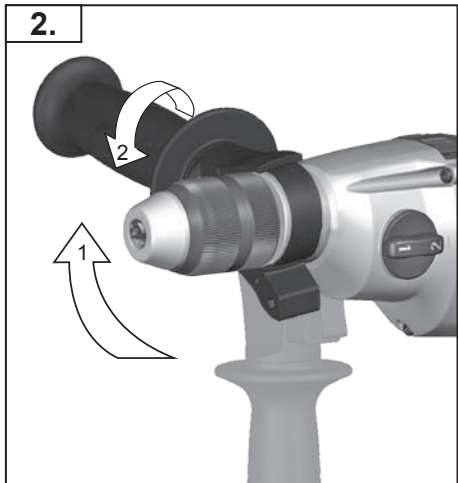
2.

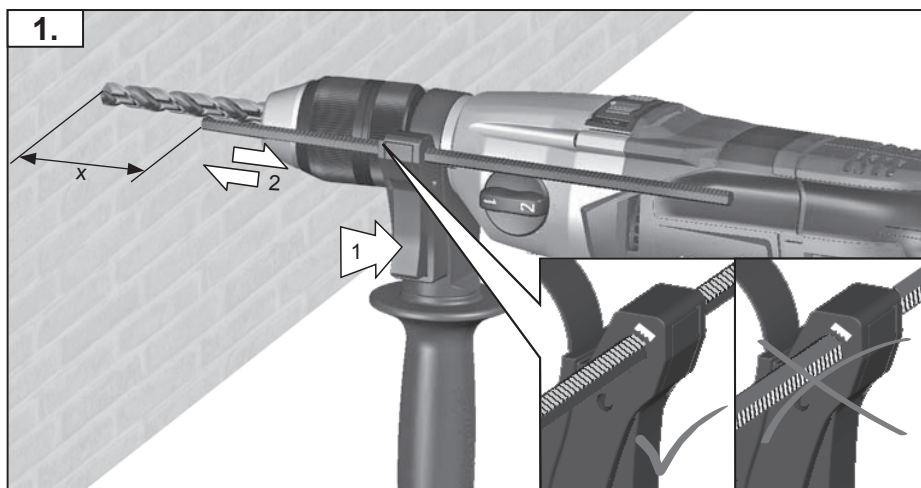
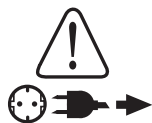
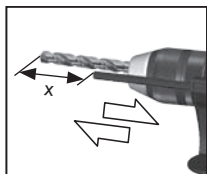


1.



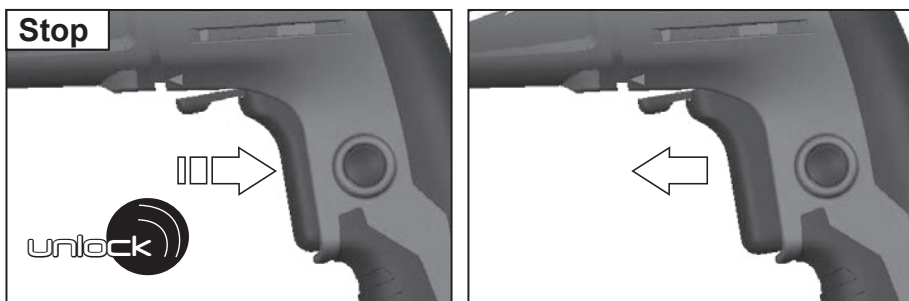
2.

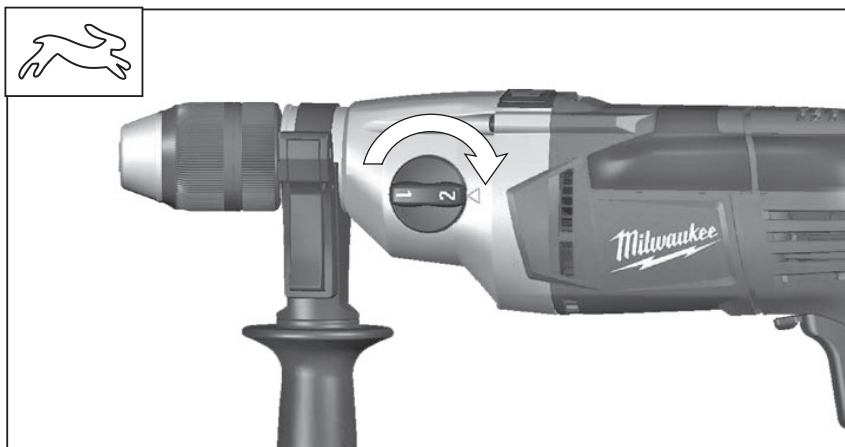
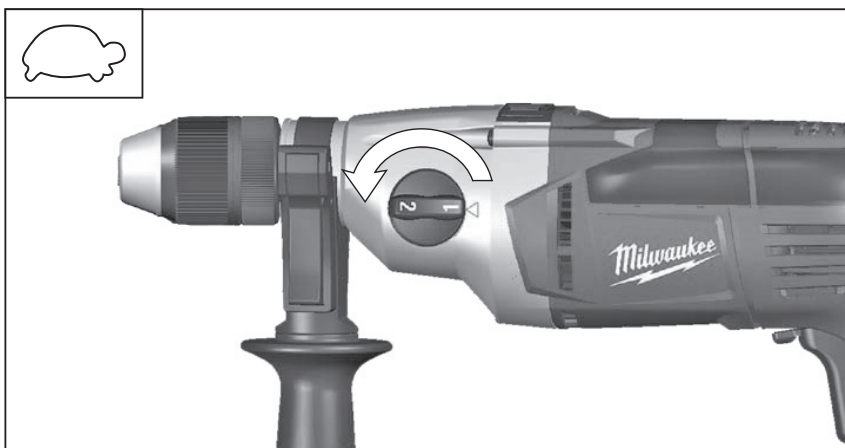
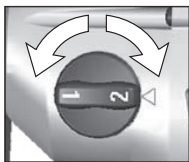


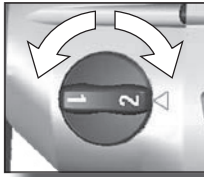




< START
STOP







Never use the gear switch whilst the machine is operating. Only use the switch when the machine is at a standstill.

機器運作時，切勿使用檔位開關。只有當機器靜止時才能使用開關。

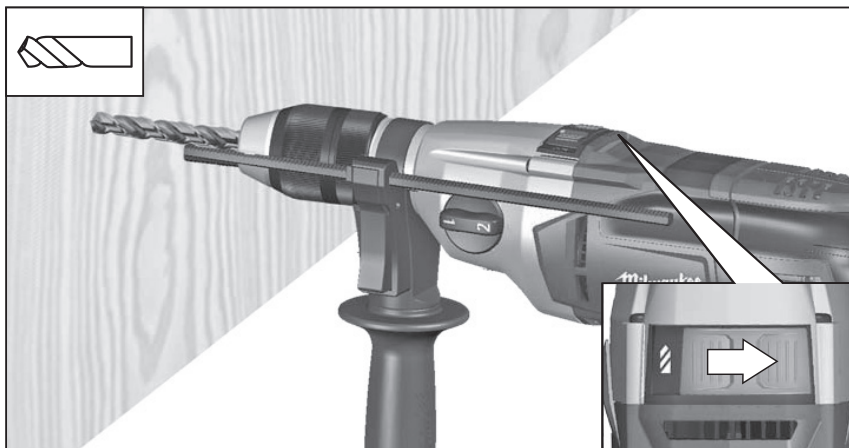
开动机器后千万不可以使用换挡器，待机器完全静止时才可以换挡。

기계가 작동되는 동안에는 기어 스위치를 결코 사용하지 마십시오. 기계가 정지 상태인 경우에 한하여 스위치를 사용하십시오.

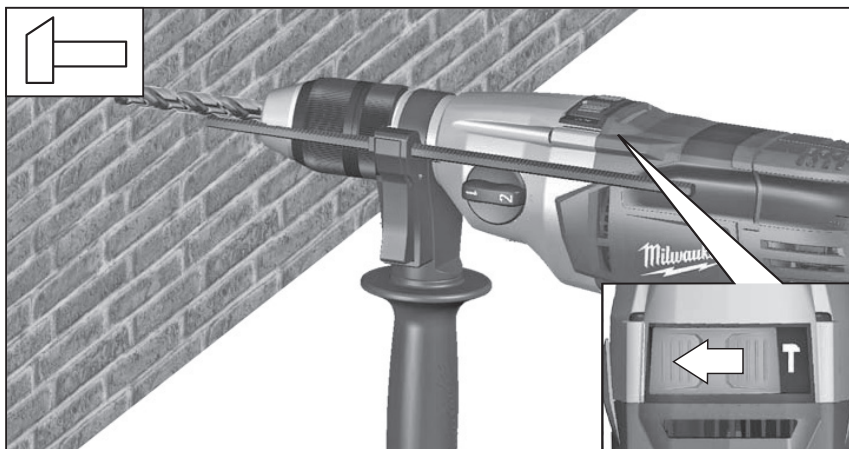
ห้ามใช้สวิตช์ของเกียร์ขณะที่เครื่องจักรกำลังทำงานอยู่ ให้ใช้สวิตช์ได้เมื่อเครื่องหยุดอยู่เท่านั้น.

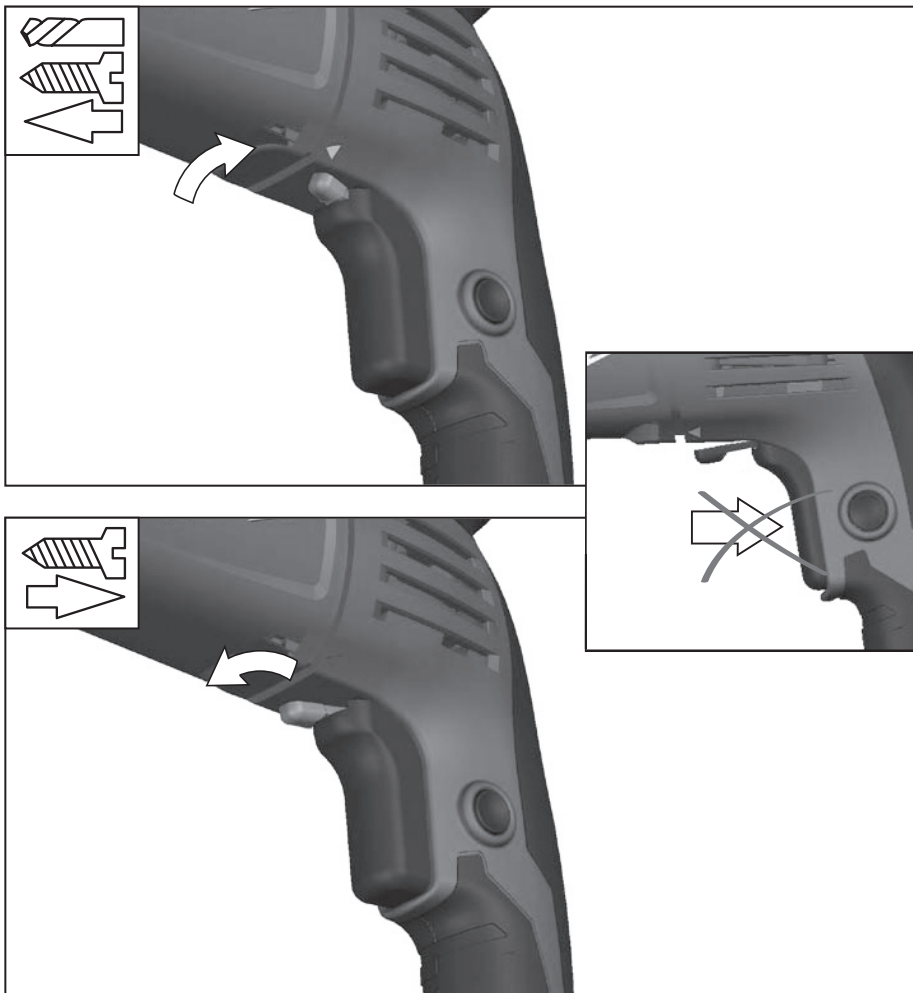
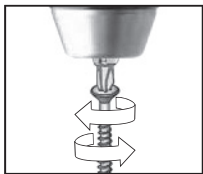
Jangan sekali-kali menggunakan suis gear semasa mesin beroperasi. Hanya gunakan suis apabila mesin terhenti sama sekali.

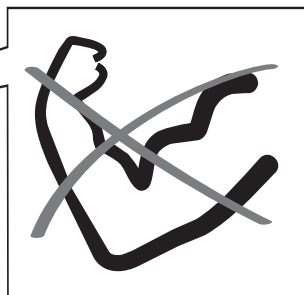
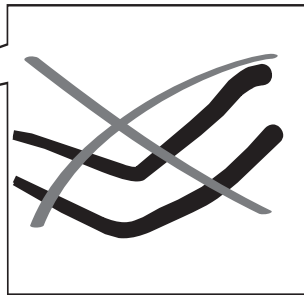
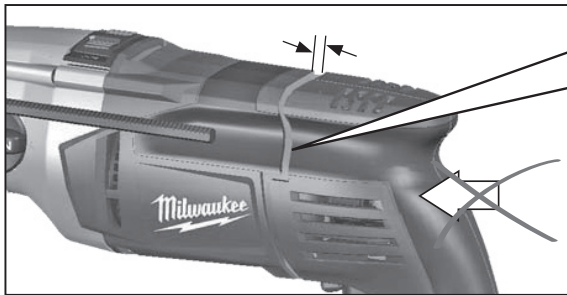
Không được sử dụng công tắc ngắt trong khi máy đang hoạt động. Chỉ sử dụng công tắc này khi máy đã dừng lại.



VII







	PD2E 22 R	PD2E 24 R
Rated input	850 W	1020 W
Output	460 W	540 W
No-load speed, 1st gear	0-1000 min ⁻¹	0-1000 min ⁻¹
No-load speed, 2nd gear	0-3200 min ⁻¹	0-3200 min ⁻¹
Speed under load max., 1st gear	0-680 min ⁻¹	0-680 min ⁻¹
Speed under load max., 2nd gear	0-2100 min ⁻¹	0-2100 min ⁻¹
Rate of percussion under load max.	40 000 min ⁻¹	40 000 min ⁻¹
Static jamming moment *	56/30 Nm	60/33 Nm
Drilling capacity in concrete	20 mm	22 mm
Drilling capacity in brick and tile	22 mm	24 mm
Drilling capacity in steel	13 mm	16 mm
Drilling capacity in wood	40 mm	40 mm
Drill opening range	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Drive shank	1/2" x 20	1/2" x 20
Chuck neck diameter	43 mm	43 mm
Weight without cable	2,8 kg	2,9 kg

* Measured according to Milwaukee norm N 877318



Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 60 745.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (K=3 dB(A))	98 dB (A)	96 dB (A)
Sound power level (K=3 dB(A))	109 dB (A)	107 dB (A)

Wear ear protectors!

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745.

Vibration emission value ah

Drilling into metal	7,6 m/s ²	10,0 m/s ²
Uncertainty K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Percussion drilling into concrete	17,1 m/s ²	17,8 m/s ²
Uncertainty K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

! WARNING! Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

DRILL SAFETY WARNINGS

Wear ear protectors when impact drilling. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a „live wire“ may make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.

Appliances used at many different locations including open air should be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less .

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

Do not use diamond core drills on hammer mode.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The electronic drill/screwdriver can be universally used for drilling, percussion drilling, screwdriving and cutting screw threads.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

MAINS CONNECTION

☐ Connect only to single-phase AC current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in accordance with the regulations 2006/42/EC, 2004/108/EC



Winnenden, 2011-11-15

Rainer Kumpf
Director Product Development
Authorized to compile the technical file

MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times. If the machine is mainly used for percussion drilling, regularly remove collected dust from the chuck. To remove the dust hold the machine with the chuck facing down vertically, and completely open and close the chuck. The collected dust will fall from the chuck. It is recommended to regularly use cleaner (Id.No. 4932 6217 19) for the clamping jaws and the clamping jaw borings.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at:
Milwaukee Electric-Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



CAUTION! WARNING! DANGER!



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



English

	PD2E 22 R	PD2E 24 R
額定輸入	850 W	1020 W
輸出	460 W	540 W
無負載轉速，第 1 檔	0-1000 /min	0-1000 /min
無負載轉速，第 2 檔	0-3200 /min	0-3200 /min
最高負載下轉速，第 1 檔	0-680 /min	0-680 /min
最高負載下轉速，第 2 檔	0-2100 /min	0-2100 /min
最大負載下的衝擊速率	40 000 /min	40 000 /min
靜態咬合力矩 *	56/30 Nm	60/33 Nm
混凝土鑽孔能力	20 mm	22 mm
磚塊與磁磚鑽孔能力	22 mm	24 mm
鋼材鑽孔能力	13 mm	16 mm
木材鑽孔能力	40 mm	40 mm
鑽孔開孔範圍	1.5-13 mm	1.5-13 mm
驅動柄	1/2" x 20	1/2" x 20
夾頭直徑	43 mm	43 mm
不含電纜重量	2.8 kg	2.9 kg

* 根據 Milwaukee 規範 N 877318 測量

噪音/震動資訊

根據 EN 60745 所得的測量值。

一般而言，本電動工具的 A 權重噪音等級為：

聲壓等級 (K=3 dB(A))	98 dB (A)	96 dB (A)
聲功率級 (K=3 dB(A))	109 dB (A)	107 dB (A)

請穿戴護耳裝置！

根據 EN 60745 判斷總震動值（三軸向量總和）。

震動釋放值 ah

金屬鑽孔	7.6 m/s ²	10.0 m/s ²
不確定性 K	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²
水泥鑽孔衝擊力	17.1 m/s ²	17.8 m/s ²
不確定性 K	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

警告

本資訊單所提供的震動等級係依 EN 60745 所規定的測試標準進行測量，且可能用於與另一個工具進行比較。它可用於初步評估風險。

宣稱的震動等級代表了本工具的主要應用。但是，如果工具在不同應用中使用，且搭配不同的配件或維修不善，震動排放量可能會有不同。這可能會在總工作時間上顯著增加風險等級。

對震動的風險等級評估還應考慮本工具開機時的時間，或當工具運轉但卻未實際進行鑽孔的時間。這可能會明顯降低總工作期間的風險等級。

請識別額外的安全措施，以保護操作員不受震動的影響，例如：保養本工具與配件、保持手部溫暖、井然有序的工作方式。

 **警告！**請詳閱所有安全警告及說明，包括隨附於手冊內的安全警告及說明。未遵守警告與說明可能會導致電擊、火災，及/或其他嚴重的傷害。請保存所有警告與說明以供未來參考。

安全說明

鑽孔安全警告

衝擊鑽孔時請穿戴護耳裝置。暴露於噪音下會造成聽力受損。

如果工具有提供輔助握把，請使用它。喪失控制可能會造成人身傷害。

當進行切割配件可能接觸隱藏配線或工具本身電線的作業時，請把持電動工具的絕緣握把表面。切割配件接觸「通電中」的配線可能會讓電動工具的暴露的金屬部件帶電，而造成操作員電擊。

在包括開放空間內等許多不同地點使用的電器應該透過 30mA 或以下的住宅電流裝置 (FI、BCD、PRCD) 連接。

使用電動工具時，請務必戴護目鏡。建議穿戴手套、穩固的防滑鞋以及圍裙。

工具運轉時，切勿移除細屑與碎屑。

在電動工具上進行任何操作前，請務必將插頭從插座拔出。

只有當電動工具關機時才能插入插座。

電線與電動工具工作範圍間應該清空。請始終讓電線在您後方。

搥擊模式下請勿使用鑽石鑽孔機。

對牆壁、天花板或地板進行作業時，請注意避免接觸到電線、瓦斯或水管管路。

指定使用條件

衝擊電鑽可廣泛用於鑽孔、震動鑽孔、螺絲起子與切割螺紋。

切勿以正常用途以外的任何其他方式使用本產品。

電力連接

☐僅可連接至單相交流電及額定銘板上所指出的系統電壓。由於本工具的設計符合 II 級安全等級，因此也可以在不接地的情況下連接到插座。

EC 合規聲明

我們在單獨的責任下聲明，本產品符合以下標準或標化文件。根據 2006/42/EC 2004/108/EC，符合 EN 60745、EN 55014-1、EN 55014-2、EN 61100-3、EN 611X10-3-3 的規範。



Winnenden, 2011-11-15



Rainer Kumpf
產品開發部主管
授權編撰本技術檔案

保養

在任何時間，本工具上的通風槽都必須保持通風。如果本工具主要用於衝擊電鑽，請定期從夾頭移除所收集的粉塵。要移除粉塵，（握住電動工具並使夾頭垂直向下，然後完全開啟並關閉夾頭。所收集到的粉塵將從夾頭掉落。建議定期使用清潔液（識別編號 493 2 621719）來對夾鉗處與夾具部位進行清潔。

僅能使用 Milwaukee 配件與 Milwaukee 備用零件。如果沒有描述需要更換的零件，請聯絡我們的 Milwaukee 服務據點之一（參閱我們的保固 / 服務地址清單）。

如果需要，可以訂購本電動工具的分解圖。請說明產品編號及標籤上印製的機器類型，然後向您當地的服務代理商訂購圖面，或直接向以下地址訂購：Milwaukee Electric-Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, 德國。

符號



啟動機器前，請先詳閱這些說明。



注意！警告！危險！



在電動工具上進行任何操作前，請務必將插頭從插座拔出。



配件 — 不包含在標準配備中，以配件方式提供。



切勿將本電動工具與家庭廢棄物一起丟棄！根據歐盟指令 2002/96/EC 以及全國法律對電子與電氣廢棄物的要求，已經到達其壽命末期的電動工具必須分開收集，並送回符合環保規範的回收機構。



	PD2E 22 R	PD2E 24 R
输入功率.....	850 W.....	1020 W
输出功率.....	460 W.....	540 W
无负载转速, 第 1 档.....	0-1000 /min.....	0-1000 /min
无负载转速, 第 2 档.....	0-3200 /min.....	0-3200 /min
最高负载转速, 第 1 档.....	0-680 /min.....	0-680 /min
最高负载转速, 第 2 档.....	0-2100 /min.....	0-2100 /min
负载冲击次数最大.....	40 000 /min.....	40 000 /min
静态阻滞扭力 *.....	56/30 Nm.....	60/33 Nm
钻孔直径在混凝土.....	20 mm.....	22 mm
钻孔直径在砖块和石灰砂石.....	22 mm.....	24 mm
钻孔直径在钢材.....	13 mm.....	16 mm
钻孔直径在木材.....	40 mm.....	40 mm
夹头张开范围.....	1.5-13 mm.....	1.5-13 mm
主轴.....	1/2" x 20.....	1/2" x 20
夹头颈直径.....	43 mm.....	43 mm
重量符合 EPTA – Procedure 01 / 2003.....	2.8 kg.....	2.9 kg

* 根据 Milwaukee N 877318 号检验标准所测得

噪音/振动信息

本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。

器械的标准 A-值噪音级为：

音压值 (K=3 dB(A)).....	98 dB (A).....	96 dB (A)
音量值 (K=3 dB(A)).....	109 dB (A).....	107 dB (A)

请戴上护耳罩！

依欧盟 EN 60745 标准确定的振荡总值（三方向矢量和）。

ah-振荡发射值

金属钻孔.....	7.6 m/s ²	10.0 m/s ²
K-不可靠性.....	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²
混凝土冲击式穿空.....	17.1 m/s ²	17.8 m/s ²
K-不可靠性.....	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

注意

本规程列出的依欧盟 EN 60745 标准一项标准测量方法测量的振荡级也可用于电动工具比较并适合于临时振荡负荷估计。

该振荡级代表电动工具的主要应用。电动工具的其他应用，不正确的工作工具或欠缺维护可造成振荡级偏差。此可明确提高总工作期间的振荡负荷。

正确地估计一定工作期间的振荡负荷也要考虑到工具关闭或接通而不使用的期间。此可明确减少总工作期间的振荡负荷。

为提高操作人员对振荡作用的保护得规定补充安全措施：电动工具及工作工具的维护，温手，工作过程组织等。

 注意！务必仔细阅读所有安全说明和安全指示（应注意阅读附上的小册子）。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾并且/ 或其他的严重伤害。

妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

特殊安全指示

钻机的安全提示

使用震动钻功能时，请戴上护耳罩。所发生的噪声会导致听力损失。

使用包含在供货范围内的辅助把手。如果工作时无法正确操控机器，容易造成严重的伤害。

切割工具会碰到隐藏电线或自己的电缆时，得将器械握住于其绝缘把手表面。得将器械握住于其绝缘把手表面。

户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用

电器用品的基本规定。使用本公司机器时，务必遵守这项规定（FI, RCD, PRCD）。

操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

如果机器仍在运转，切勿清除其上的木屑或金属碎片。

在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。

确定机器已经关闭了才可以插上插头。

电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电线必须摆在机身后端。

使用金刚石空心钻头作业时，必须关闭冲击体。在墙壁、天花板或地板工作时，必须特别注意被埋的电线、瓦斯管和水管。

正确地使用机器件

本冲击电钻 / 起子机 具备了多项功能, 它不仅能够进行正常钻、震动钻、松紧螺丝还能够钻制螺纹。

请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

☐ 只能连接单相交流电, 只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上, 因为本机器的结构符合第II 级绝缘。

维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。

如果经常使用震动钻功能, 则必须定期清除夹头上的污垢。清理污垢时必须垂直地竖起机器并让夹头朝下, 接着先把夹头放到最大然后再收紧夹头, 如此一来堆积的污垢便会从夹头中掉落出来。最好定期在夹爪和夹爪上的孔喷洒清洁剂。

只能使用 Milwaukee 的配件和 Milwaukee 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了, 必须交给 Milwaukee 的顾客服务中心更换 (参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”)。

如果需要机器的分解图, 可以向您的顾客服务中心直接向 Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany。索件时必须提供以下资料: 机型和机器铭牌上的十位数号码。

销售商: 百邦电信国际贸易(上海)有限公司

地址: 上海市闸北区梅园路228号

企业广场1618-1619室 邮编:200070

电话: 021-32060172

传真: 021-32060175

符号



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。



请注意!警告!危险!



在机器上进行任何修护工作之前, 务必从插座上拔出插头。



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中! 根据被欧盟各国引用的有关旧电子机的欧洲法规2002/96/EC, 必须另外收集旧电子机器, 並以符合环保规定的方式回收再利用。



	PD2E 22 R	PD2E 24 R
정격 입력	850 W	1020 W
출력	460 W	540 W
무부하 속도, 제1 기어	0-1000 min ⁻¹	0-1000 min ⁻¹
무부하 속도, 제2 기어	0-3200 min ⁻¹	0-3200 min ⁻¹
최대 부하 속도, 제1 기어	0-680 min ⁻¹	0-680 min ⁻¹
최대 부하 속도, 제2 기어	0-2100 min ⁻¹	0-2100 min ⁻¹
최대 부하 격발율	40 000 min ⁻¹	40 000 min ⁻¹
정지 고장 순간 *	56/30 Nm	60/33 Nm
콘크리트 드릴 능력	20 mm	22 mm
벽돌과 타일의 드릴 능력	22 mm	24 mm
강철의 드릴 능력	13 mm	16 mm
목재의 드릴 능력	40 mm	40 mm
드릴 개방 범위	1,5-13 mm	1,5-13 mm
드라이브 축	1/2" x 20	1/2" x 20
척 목 직경	43 mm	43 mm
케이블 제와 중량	2.8 kg	2.9 kg

* Milwaukee 표준 N 877318 에 따라 측정



잡음/진동 정보

EN 60745에 따라 결정된 측정 값.

전형적으로, 도구의 A-가중 잡음 수준은:

음량입 수준 (K=3 dB(A))	98 dB (A)	96 dB (A)
음량력 수준 (K=3 dB(A))	109 dB (A)	107 dB (A)

귀 보호기를 착용하십시오!

총 진동 값 (세 축 내부의 벡터 합계)은 EN 60745에 따라 결정됨.

진동 방사 값 ah

평균속내 드릴	7,6 m/s ²	10 m/s ²
불확실성 K	7,5 m/s ²	1,5 m/s ²
콘크리트 내부 격발 드릴링	17,1 m/s ²	17,8 m/s ²
불확실성 K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

경고

이 정보 스위트내에 제시된 진동 방사 수준은 EN 60745에서 제공된 표준화된 시험에 따라서 측정되었고 그리고 하나의 도구를 다른 것과 비교하는데 사용될 수 있다. 그것은 노출의 잠정 평가를 위하여 사용될 수 있다.

선언된 진동 방사 수준은 도구의 주요 어플리케이션을 대표한다. 그렇지만 도구가 다른 악세사리를 가지고 있고 또는 빈약하게 관리된 다른 어플리케이션에서 사용되는 경우에는 진동 방사는 상이할 수 있다. 이것은 총 작업기간에 걸쳐 노출 수준을 상당히 증가시킬 수 있다.

진동에 대한 노출 수준의 추정치는 도구가 꺼져있을 때 또는 그것이 작동중이지만 실제로 작업을 하지 않을 때의 시간을 또한 감안하여야 한다.

이것은 총 작업 기간에 걸친 노출 수준을 상당히 감소시킬 수 있다.

운전자를 다음과 같은 진동 효과로부터 보호하기 위한 추가적인 안전 조치를 찾으십시오: 도구가 악세사리를 관리하고, 손을 따뜻하게 보호하며, 작업 패턴의 편성.

경고! 동봉된 브로셔내에 제공된 것들을 포함하여 모든 안전 경고와 지시를 읽으십시오. 경고와 지시의 불이행은 감전, 화재 및/또는 심각한 부상을 초래할 수 있습니다. **장래의 참고를 위하여 모든 경고와 지시들을 보관하십시오.**

안전 사용법

드릴 안전 경고

드릴에 충격을 가할 때에는 귀 보호기를 끼우십시오. 잡음에 대한 노출은 청각 상실을 초래할 수 있습니다. 도구가 공급되었다면, 보조 핸들(들)을 사용하십시오, 통제 상실은 인적 부상을 초래할 수 있습니다.

절삭 악세사리가 감추어진 도선 또는 그 자체의 코드에 접촉하는 곳에서 작업을 수행할 때에는, 절연된 손잡이 표면으로 동력 도구를 잡으십시오. "전류가 통하는 전선"에 접속된 절삭 악세사리는 동력 도구의 노출된 금속 부분을 "전류가 통하게" 노출시킬 수 있고 그리고 운전자를 감전시킬 수 있습니다.

야외를 포함하여 많은 상이한 장소에서 사용되는 어플리케이션은 30mA 또는 그 이하의 주거 교류 장치 (FI, RCD, PRCD)를 통하여 연결되어야 합니다.

기계를 사용할 때에는 항상 고글을 착용하십시오. 장갑, 질기고 미끄럽지 않는 신발과 에이프런을 착용할 것을 권합니다.

톱밥과 파편들은 기계가 작동중인 동안에는 제거되어야 합니다.

기계에서 작업을 수행하기 전에 언제나 소켓으로부터 플러그를 빼내십시오.

기계의 스위치가 꺼진 때에 한하여 플러그-인 하십시오.

기계의 작동 범위로부터 본선 납을 치우십시오. 항상 납 전선은 당신뒤에 멀리 두어야 합니다.

햄머 모드에서 다이아몬드 철심 드릴을 사용하지 마십시오.

벽 천정 또는 마루에서 작업할 때에는, 전선과 가스 또는 물 파이프를 피하도록 유의하십시오.

특정된 사용 조건

전기 드릴/스크루드라이버는 천공, 격발 천공과 스크루드라이빙 및 스크루 실 자르기에 광범하게 사용될 수 있습니다.

정상적 사용을 위하여 설명된 바와 다른 방법으로 이 제품을 사용하지 마십시오.

본선 연결

☒ 단상 AC 교류에 한하여 그리고 등급판에 제시된 시스템 볼트에 한하여 연결하십시오. 디자인이 안전급 II 에 합치한다면 어스 연결없이 소켓에 연결하는 것이 가능합니다.

EC-합치 선언

우리는 이 제품이 다음의 표준 또는 표준화 서류에 합치함에 대하여 우리의 단독 책임아래 선언합니다. 규칙 2006/42/EC, 2004/108/EC에 따르는, EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3



Winnenden, 2011-11-15

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf

제품 개발 이사

기술 파일을 편집하기 위한 수권을 받음

관리

기계의 통풍 슬롯은 항상 청결을 유지하여야 한다. 만약 기계가 격발 드릴을 위하여 주로 사용된다면, 수집된 먼지를 척으로부터 정기적으로 제거하십시오. 먼지를 제거하기 위하여 기계는 척이 직각으로 아래를 향하게 하여 함께 유지되고 척은 완전히 열고 닫혀야 한다. 수집된 먼지는 척으로부터 떨어질 것이다. 먼지진 조(jaw)와 먼지진 조 보링을 위하여 청소기 (Id.No. 4932 6217 19)를 규칙적으로 사용할 것을 권한다.

Milwaukee 악세사리와 Milwaukee 부품만을 사용하십시오. 설명되지 않은 부품들이 대체를 위하여 필요하다면, 우리의 Milwaukee 서비스 대리점 (우리의 보증/서비스 주소 목록 참조)의 하나로 연락하십시오.

필요하다면, 도구의 분해도를 주문할 수 있습니다. 라벨에 인쇄된 기계 유형뿐만 아니라 품목 번호를 기재하여 당신의 지역 서비스 대리점 또는 직접 다음으로 도면을 주문하십시오:

Milwaukee Electric-Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

심볼



기계를 작동하기 전에 주의하여 설명서를 읽으십시오.



주의! 경고! 위험!



기계에 대하여 어떤 작업을 수행하기 전에 항상 소켓으로부터 플러그를 빼내십시오.



악세사리 - 표준 장비에는 포함되지 않음, 필요시 구할 수 있음.



가정 쓰레기 물질들과 함께 전기 도구를 처분하지 마십시오! 국내법을 준수하고 폐기된 전기 또는 전자 장비와 그 실행에 대한 유럽 지시 2002/96/EC를 준수하고 그 수명이 종료 시점에 도달된 전기 도구는 별도로 수집하여 환경상 적합한 리사이클링 시설로 송부하여야 합니다.



한국어

	PD2E 22 R	PD2E 24 R
อัตราของกำลังไฟฟ้าที่ นำเข้า.....	850 W	1020 W
ส่งออก.....	460 W	540 W
โมเมนตัมความเร็ว เกียร์ 1.....	0-1000 min ⁻¹	0-1000 min ⁻¹
โมเมนตัมความเร็ว เกียร์ 2.....	0-3200 min ⁻¹	0-3200 min ⁻¹
ภายใต้ความเร็วที่บรรจุสูงสุด เกียร์ 1.....	0-680 min ⁻¹	0-680 min ⁻¹
ภายใต้ความเร็วที่บรรจุสูงสุด เกียร์ 2.....	0-2100 min ⁻¹	0-2100 min ⁻¹
อัตราของกำลังไฟฟ้าภายใต้การบรรจุสูงสุด.....	40 000 min ⁻¹	40 000 min ⁻¹
การอัดแน่นของไฟฟ้าสถิตชั่วขณะ *.....	56/30 Nm	60/33 Nm
ความจุของการเจาะคอนกรีต.....	20 mm	22 mm
ความจุของการเจาะอิฐและแผ่นกระเบื้อง.....	22 mm	24 mm
ความจุของการเจาะเหล็ก.....	13 mm	16 mm
ความจุของการเจาะ.....	40 mm	40 mm
ขอบเขตของสว่านไฟฟ้า.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm
กานของการขับ.....	1/2" x 20	1/2" x 20
เส้นผ่าศูนย์กลางของคอที่ยึด.....	43 mm	43 mm
น้ำหนักที่ไม่มีสาย.....	2.8 kg	2.9 kg

* การอ้างอิงการควบคุมของ Milwaukee N 877318



ข้อมูลของเสียง / การสั่น

ค่าของการควบคุมที่แน่นอนของ EN 60745.

อย่างเป็นแบบฉบับ ระดับเสียงถ่วงน้ำหนักของเครื่องมือคือ

ระดับแรงกดดันของเสียง (K=3 dB(A)).....98 dB (A).....96 dB (A)

ระดับพลังของเสียง (K=3 dB(A)).....109 dB (A).....107 dB (A)

สวมอุปกรณ์ป้องกันหู

ค่าความของการสั่น (ผลสรุปของวิกเตอร์โนเพลาสมาอื่น) การควบคุมที่แน่นอนของ EN 60745.

ค่าการปล่อยพลังงานของการสั่น

การเจาะเข้าไปในโลหะ.....7,6 m/s².....10,0 m/s²

ความไม่แน่นอนของ K.....1,5 m/s².....1,5 m/s²

การเจาะเข้าไปในคอนกรีต.....17,1 m/s².....17,8 m/s²

ความไม่แน่นอนของ K.....1,5 m/s².....1,5 m/s²

คำเตือน

ระดับการปล่อยพลังงานของการสั่นที่กำหนดไว้ในเอกสารข้อมูลนี้ได้ควบคุมที่เห็นพ้องต้องกันด้วยการทดสอบที่ได้มาตรฐานที่ได้กำหนดไว้ใน EN 60745 และอาจจะ

ถูกใช้เพื่อเปรียบเทียบเครื่องมือหนึ่งด้วยเครื่องมืออื่นๆ มันอาจจะถูกใช้สำหรับการประเมินขั้นต้นของการเปิดเผย

ระดับการปล่อยพลังงานของการสั่นที่ชี้ชัดได้เสนอให้การใช้งานที่สำคัญของเครื่องมือ อย่างไรก็ตามถ้าเครื่องมือใดถูกใช้แล้วสำหรับการที่แตกต่างกัน ด้วยอุปกรณ์ที่แตก

ต่างกัน หรือการรักษาก็ไม่ได้ การปล่อยพลังงานของการสั่นอาจจะแตกต่างกันไป สิ่งนี้อาจจะเพิ่มระดับการสัมผัสมากกว่าระยะเวลาการทำงานรวมทั้งหมด

การประเมินระดับของการสัมผัสต่อการสั่นควรใช้ในความถี่เวลาเมื่อเครื่องมือเปิดไปแล้วหรือเมื่อเครื่องมือกำลังทำงานแต่ไม่ได้ใช้งานอยู่ สิ่งนี้อาจจะลดระดับการ

สัมผัสที่มากกว่าระยะเวลาที่กำลังทำงานรวมทั้งหมด

ความปลอดภัยของการการเพิ่มขั้นที่วัดเพื่อป้องกันผู้ดำเนินงานจากผลของการสั่น เช่น รักษาเครื่องมือและอุปกรณ์ ทำให้อุณหภูมิ ระบบของรูปแบบการทำงาน.

การเตือน อ่านคำเตือนของความปลอดภัยทั้งหมดและวิธีใช้ทั้งหมด รวมถึงสิ่งที่กำหนดให้เหล่านี้ในใบแนบเพิ่มเติม ความขัดข้องเพื่อทำตาม คำเตือนและวิธีใช้ที่อาจจะเป็นผลให้ไฟฟ้าดูด ไฟไหม้ หรือการบาดเจ็บที่รุนแรงได้

เก็บคำเตือนและวิธีใช้ทั้งหมดเพื่อการอ้างอิงในอนาคต

วิธีการใช้ที่ปลอดภัย

การเตือนความปลอดภัยของสว่านไฟฟ้า

สวมอุปกรณ์ป้องกันหูขณะที่กำลังเจาะ การสัมผัสที่เสี่ยงสามารถเป็น สาเหตุของการสูญเสียการได้ยิน

ใช้เครื่องมืออย่างจัดการ ถ้าได้ใช้แล้วกับเครื่องมือ การสูญเสียการควบคุม สามารถเป็นสาเหตุของการบาดเจ็บส่วนบุคคลได้

การควบคุมเครื่องมือพลังงานโดยรวมถึงผู้ควบคุมระบบไฟฟ้ารองที่นำ

สนใจ เมื่อแจ้งการดำเนินการที่อุปกรณ์กำลังติดตั้งจะเชื่อมต่อกับระบบ ไฟฟ้าที่ซ่อนอยู่หรือสายไฟของตัวเอง การเชื่อมต่ออุปกรณ์ตัดไฟ สายไฟฟ้าอาจจะไม่มีการป้องกันในส่วนหนึ่งของโลหะของเครื่องมือพลังงาน และน่าจะให้การดำเนินการเรื่องไฟฟ้าดูด

เครื่องมือที่ใช้ที่สถานที่ที่แตกต่างกันรวมถึงการเปิดอากาศที่ควรจะถูกเชื่อมโดยทางอุปกรณ์ที่ปัจจุบันเหลืออยู่ (FI, RCD, PRCD) ของ 30mA หรือน้อยกว่า

สวมแว่นตาที่มั่นคงตลอดเวลาที่ใช้เครื่องจักร แนะนำให้สวมถุงมือ รอง เท้าและผ้ากันเปื้อนที่มั่นคงแข็งแรงไม่ทำให้เลื้อน

ขี้เลื่อยและเศษที่แตกออกมาต้องไม่ถูกย้ายขณะที่เครื่องจักรกำลัง ทำงานอยู่

ถอดปลั๊กจากเต้ารับทุกครั้งก่อนใช้งานอื่นบนเครื่องจักร
เสียขั้วปลั๊กเมื่อเครื่องปิดอยู่เท่านั้น

เก็บสายไฟฟ้าสำคัญให้เห็นชัดเจนจากแนวของการทำงานของ
เครื่องจักร นำสายเคเบิลไว้อย่างหลวมๆตามเวลา
ห้ามใช้แกนเพชรเจาะบนวิธีการของค้อน

ขณะที่กำลังทำงานในผนังเพดาน หรือ พื้น คอยระวังเพื่อหลีกเลี่ยง
สายไฟฟ้าและแก๊ส หรือท่ออื่น

เงื่อนไขเฉพาะของการใช้

เครื่องเจาะไฟฟ้า / ไขควงสามารถใช้ได้ทั่วไปสำหรับการเจาะ การ
เจาะการเคาะ การไข และการตัดเส้นใยของค้อน
ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ในวิธีอื่นๆเนื่องจากถูกตั้งให้ใช้แบบปกติ

การเชื่อมโยงที่สำคัญ

 เชื่อมต่อกับ AC ปัจจุบันขั้นตอนเดียว และระบบแรงดันไฟฟ้า
เท่านั้นให้เห็นบนแผนคาประเบิน มันมีความเป็นไปได้ที่จะเชื่อมต่อ
กับเต้ารับปราศจากการต่อดินเนื่องจากรูปแบบโคทำให้คล้ายกับ
ความปลอดภัยขั้นสอง

คำประกาศ EC ของการสอดคล้องกัน

พวกเราได้ประกาศภายใต้ความรับผิดชอบอย่างจริงจังของพวกเราว่า
ผลิตภัณฑ์นี้อยู่ในความสอดคล้องกันตามมาตรฐานหรือข้อมูลที่เข
ากับมาตรฐาน

EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,
EN 61000-3-3, ในการสอดคล้องกับกฎของ 2006/42/EC,
2004/108/EC



Winnenden, 2011-11-15

Rainer Kumpf

ผู้อำนวยการการพัฒนาผลิตภัณฑ์
ศูนย์ประเมินเพื่อรวบรวมแผนเอกสารด้านเทคนิค

การบำรุงรักษา

ข้อควรระวังอากาศของเครื่องจักรต้องถูกเก็บให้เรียบร้อยตลอดเวลา
ถ้าเครื่องจักรส่วนมากถูกใช้สำหรับการเจาะการเคาะ การถอด
ออกโดยทั่วไปจะมีฝุ่นที่กำจัดโดยการดบเบาๆ การกำจัดฝุ่นให้ถือ
เครื่องจักรหันหน้าลงในแนวดิ่ง และเปิดและปิดอย่างสมบูรณ์ด้วยการ
ดบเบาๆ การสะสมของฝุ่นจะตกลงมาจากการดบเบาๆ มันได้รับการ
แนะนำเพื่อการทำความสะดวกที่ใช้อยู่ทั่วไป (Id.No. 4932 6217
19) สำหรับคีมหนีบและการเจาะของคีมหนีบ

ให้ใช้อุปกรณ์ของ Milwaukee ส่วนสำรองของ Milwaukee เท่านั้น
ส่วนประกอบที่จำเป็นต้องใส่แทนที่ซึ่งไม่ได้ถูกอธิบายไว้ กรุณาติดต่อ
ตัวแทนของหน่วยบริการของ Milwaukee ของพวกเรา (ดูรายการ
รับประกัน / ที่อยู่บริการของพวกเรา)

ถ้าได้รับความจำเป็น การแสดงที่เห็นชัดเจนของเครื่องมือสามารถ
ได้รับคำสั่ง กรุณาระบุหมายเลขของวัตถุ และประเภทของเครื่องจักร
ที่พิมพ์ลงบนฉลากและคำสั่งที่ฉลากที่ตัวแทนบริการท้องถิ่นของคุณ
หรือสายตรงที่

Milwaukee Electric-Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364
Winnenden, Germany.

สัญลักษณ์



กรุณาอ่านวิธีใช้อย่างระมัดระวังก่อนเริ่มใช้
เครื่องจักร



ระมัดระวัง การเตือน อันตราย



ถอดปลั๊กจากเต้ารับทุกครั้งก่อนลงมือทำงานใด
ด้วยเครื่องจักรนั้น



อุปกรณ์ ไม่ได้รวมในเครื่องมือที่มาตรฐาน ที่สามารถ
ใช้งานไดเนื่องจากความจำเป็น



ห้ามจัดวางเครื่องมือไฟฟ้าไว้ด้วยกันกับอุปกรณ์
ของเสียของครัวเรือน ในขบวนการของนักสืบชาว
ยุโรป 2002/96/EC ของเครื่องใช้ไฟฟ้าที่เสียและ
อุปกรณ์เครื่องใช้ไฟฟ้า และก่อให้เกิดผลที่สอดคล้อง
กับกฎหมายของธรรมชาติ เครื่องมือไฟฟ้าที่เป็น
ผลถึงชีวิตต้องเก็บแยกไว้และถูกนำกลับมาเพื่อ
สามารถเข้ากันได้กับสิ่งแวดล้อมของการรีไซเคิล
ของโรงงาน



	PD2E 22 R	PD2E 24 R
Masukan Diberi.....	850 W	1020 W
Keluaran	460 W	540 W
Kelajuan Tiada-beban, gear pertama.....	0-1000 min ⁻¹	0-1000 min ⁻¹
Kelajuan Tiada-beban, gear kedua	0-3200 min ⁻¹	0-3200 min ⁻¹
Kelajuan di bawah beban max., gear pertama.....	0-680 min ⁻¹	0-680 min ⁻¹
Kelajuan di bawah beban max., gear kedua	0-2100 min ⁻¹	0-2100 min ⁻¹
Kadar genderang di bawah beban max.....	40 000 min ⁻¹	40 000 min ⁻¹
Masa statik penyesakan *	56/30 Nm	60/33 Nm
Kapasiti penggerudian dalam konkrit	20 mm	22 mm
Kapasiti penggerudian batu-bata dan jubin.....	22 mm	24 mm
Kapasiti penggerudian pada keluli	13 mm	16 mm
Kapasiti penggerudian pada kayu	40 mm	40 mm
Julat permulaan gerudi	1.5-13 mm	1.5-13 mm
Batang pemacu	1/2" x 20	1/2" x 20
Diameter leher cuk	43 mm	43 mm
Berat tanpa kabel	2.8 kg	2.9 kg

* Ukuran berdasarkan norma Milwaukee N 877318



Maklumat Bunyi bising / Getaran

Nilai-nilai diukur ditentukan berdasarkan EN 60745.

Biasanya, tahap bunyi bising alat A-diberatkan adalah:

Tekanan paras bunyi (K=3 dB(A)).....	98 dB (A)	96 dB (A)
Kuasa tahap bunyi (K=3 dB(A)).....	109 dB (A)	107 dB (A)

Pakai pelindung telinga!

Jumlah nilai getaran (vektor jumlah wang dalam ketiga-tiga paksi) yang ditentukan berdasarkan EN 60745.

Nilai getaran pelepasan ah

Penggerudian ke dalam logam	7,6 m/s ²	10,0 m/s ²
Ketidakpastian K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Penggerudian genderang ke dalam konkrit.....	17,1 m/s ²	17,8 m/s ²
Ketidakpastian K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

AMARAN

Tahap getaran pelepasan yang diberikan di dalam lembaran maklumat ini telah diukur mengikut ujian standard yang diberikan dalam EN 60745 dan boleh digunakan untuk membandingkan satu alat dengan yang lain. Ia boleh digunakan untuk pendedahan penilaian awal.

Tahap pelepasan getaran yang diisytiharkan mewakili aplikasi alat utama. Walau bagaimanapun jika alat yang digunakan untuk aplikasi yang berbeza, dengan aksesori yang berbeza atau buruk dikekalkan, pelepasan getaran mungkin berbeza. Ini boleh meningkatkan tahap pendedahan yang ketara sepanjang tempoh jumlah bekerja.

Suatu anggaran tahap pendedahan kepada getaran juga perlu mengambil kira masa apabila alat ini dimatikan atau apabila ia beroperasi tetapi sebenarnya tidak melakukan kerja. Ini boleh mengurangkan tahap pendedahan yang ketara sepanjang tempoh jumlah bekerja.

Mengenal pasti langkah-langkah keselamatan tambahan untuk melindungi pengendali daripada kesan-kesan getaran seperti: mengekalkan alat dan aksesori, mengekalkan kehagatan tangan, organisasi corak kerja.



AMARAN! Baca semua amaran keselamatan dan semua arahan, termasuk yang diberikan di dalam risalah yang disertakan. Kegagalan untuk mematuhi amaran dan arahan boleh menyebabkan kejutan elektrik, kebakaran dan / atau kecederaan serius.
Simpan semua amaran dan arahan untuk rujukan masa depan.

ARAHAN KESELAMATAN

AMARAN KESELAMATAN PENGGERUDI

Pakai pelindung telinga apabila penggerudian

kesan. Pendedahan kepada bunyi bising boleh menyebabkan kehilangan pendengaran.

Gunakan pemegang tambahan (tambahan-tambahan), jika dibekalkan dengan alat berkenaan. Kehilangan kawalan boleh menyebabkan kecederaan peribadi.

Pegang alat kuasa menggunakan permukaan yang ditebat untuk mencengkam, apabila melaksanakan operasi di mana aksesori pemotongan boleh bersentuhan dengan pendawaian tersembunyi atau tali sarafnya sendiri. Memotong aksesori yang bersentuhan dengan "wayar hidup" boleh membuat bahagian logam yang terdedah kepada alat kuasa "hidup" dan boleh menyebabkan pengendali mengalami suatu kejutan elektrik. Alat-alat yang digunakan di lokasi-lokasi yang berlainan termasuk udara terbuka harus dihubungkan melalui baki peranti arus (FI, RCD, PRCD) 30mA atau kurang.

Sentiasa memakai cermin mata apabila menggunakan mesin. Adalah disyorkan untuk memakai sarung tangan, kasut anti-gelincir dan apron.

Habuk kayu dan serpihan tidak harus dikeluarkan semasa mesin sedang beroperasi.

Sentiasa cabut palam dari soket sebelum menjalankan apa-apa kerja pada mesin.

Hanya pasang palam apabila mesin dimatikan.

Simpan salur utama berasingan daripada pelbagai kerja mesin. Sentiasa jauhkan kabel di belakang anda.

Jangan gunakan teras berlian untuk menggerudi pada mod tukul.

Apabila bekerja pada dinding, siling atau lantai, berhati-hati untuk mengelakkan kabel elektrik dan gas atau paip air.

SYARAT PENGGUNAAN DINYATAKAN

Gerudi elektronik / Pemutar skru boleh digunakan secara universal untuk penggerudian, genderang penggerudian, pemutaran skru dan memotong benang skru.

Jangan menggunakan produk ini dalam apa-apa cara lain sebagaimana yang dinyatakan untuk kegunaan biasa.

SAMBUNGAN UTAMA

 Sambung hanya untuk AC fasa tunggal semasa dan hanya untuk sistem voltan yang dinyatakan di atas plat pengkadaran. Ia boleh juga digunakan untuk menyambung ke soket tanpa sentuhan perbumian mengikut reka bentuk yang sesuai untuk keselamatan kelas II.

EC-PENGISYTIHARAN KEPATUHAN

Kami mengisytiharkan kepertanggungjawaban kami bahawa produk ini adalah selaras dengan standard yang berikut atau dokumen-dokumen yang seragam.

EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, mengikut peraturan-peraturan 2006/42/EC, 2004/108/EC



Winnenden, 2011-11-15

Rainer Kumpf
Pengarah Pembangunan Produk
Diberi kuasa untuk menyusun fail teknikal

PENYENGKARAAN

Slot pengudaraan mesin mesti dijauhkan pada setiap masa. Jika mesin digunakan terutamanya untuk genderang penggerudian, kerap membuang habuk yang dikutip dari cuk. Untuk mengeluarkan habuk pegang mesin dengan usapan yang menghadap ke bawah secara menegak, dan benar-benar membuka dan menutup cuk. Debu yang dikumpul akan jatuh dari cuk. Adalah disyorkan untuk menggunakan pembersih (Id. No. 4932 6217 19) untuk rahang pengapitan dan rahang pengapitan lubang laras.

Gunakan hanya aksesori Milwaukee dan alat-alat ganti Milwaukee. Sekiranya komponen perlu diganti yang belum diterangkan, sila hubungi salah seorang ejen perkhidmatan Milwaukee kami (lihat senarai alamat jaminan / perkhidmatan).

Jika diperlukan, alat pandangan besar boleh dipesan. Sila nyatakan No. Perkara serta jenis mesin yang dicetak pada label dan membuat pesanan lukisan di ejen khidmat tempatan anda atau secara langsung di: Milwaukee Electric-Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOL-SIMBOL



Sila baca arahan-arahan dengan teliti sebelum menghidupkan mesin berkenaan.



PERINGATAN! AMARAN! BAHAYA!



Sentiasa cabut palam dari soket sebelum menjalankan apa-apa kerja menggunakan mesin.



Aksesori - Tidak termasuk dalam peralatan standard, yang boleh didapati sebagai aksesori.



Jangan buang alat elektrik bersama-sama dengan bahan buangan isi rumah! Dalam pematuhan Arahan Eropah 2002/96/EC ke atas peralatan sisa elektrik dan elektroniknya mengikut undang-undang negara, alat-alat elektrik yang telah sampai ke akhir hayat mereka mesti dikumpul secara berasingan dan dikembalikan kepada kemudahan kitar semula yang serasi dengan alam sekitar.



	PD2E 22 R	PD2E 24 R
Công suất đầu vào danh định.....	850 W	1020 W
Công suất đầu ra.....	460 W	540 W
Tốc độ không tải, bánh răng thứ 1.....	0-1000 min ⁻¹	0-1000 min ⁻¹
Tốc độ không tải, bánh răng thứ 2.....	0-3200 min ⁻¹	0-3200 min ⁻¹
Tốc độ dưới trọng tải tối đa, bánh răng thứ 1.....	0-680 min ⁻¹	0-680 min ⁻¹
Tốc độ dưới trọng tải tối đa, bánh răng thứ 2.....	0-2100 min ⁻¹	0-2100 min ⁻¹
Tốc độ đập dưới trọng tải tối đa.....	40 000 min ⁻¹	40 000 min ⁻¹
Mô men kẹt tĩnh *.....	56/30 Nm	60/33 Nm
Khả năng khoan trong bê tông.....	20 mm	22 mm
Khả năng khoan trong gạch và đá lát.....	22 mm	24 mm
Khả năng khoan trong thép.....	13 mm	16 mm
Khả năng khoan trong gỗ.....	40 mm	40 mm
Khẩu độ khoan.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Trục động cơ.....	1/2" x 20	1/2" x 20
Đường kính mâm cặp.....	43 mm	43 mm
Trọng lượng không dây.....	2.8 kg	2.9 kg

* Đo lường theo quy chuẩn Milwaukee N 877318

Thông tin về tiếng ồn/rung lắc

Các giá trị đo lường được xác định theo tiêu chuẩn EN 60 745.

Đặc biệt là mức độ tạp âm nhiều trọng A của dụng cụ là:

Mức áp suất tiếng (K=3 dB(A)).....	98 dB (A)	96 dB (A)
Mức công suất tiếng ồn (K=3 dB(A)).....	109 dB (A)	107 dB (A)

Hãy mang dụng cụ bảo vệ tai!

Tổng giá trị rung lắc (tổng vector theo ba trục) được xác định theo tiêu chuẩn EN 60745.

Giá trị phát sinh độ rung lắc

Khoan trong kim loại.....	7,6 m/s ²	10,0 m/s ²
Hệ số bất định K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Khoan đập trong bê tông.....	17,1 m/s ²	17,8 m/s ²
Hệ số bất định K.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

CẢNH BÁO

Mức độ phát sinh rung lắc trong bảng thông tin này đã được đo lường theo thử nghiệm đã được tiêu chuẩn hóa EN 60745 và có thể được sử dụng để so sánh một dụng cụ này với dụng cụ khác. Nó cũng có thể được sử dụng để đánh giá sơ bộ mức độ tiếp xúc.

Mức độ phát sinh rung lắc được khai báo thể hiện các ứng dụng chính của dụng cụ. Tuy nhiên, nếu dụng cụ được sử dụng cho những ứng dụng khác, đi kèm với phụ kiện khác hoặc được bảo dưỡng kém, mức độ này có thể khác đi. Nó sẽ làm mức độ tiếp xúc tăng lên đáng kể trong suốt quá trình làm việc.

Việc ước tính mức độ tiếp xúc với sự rung lắc nên tính đến số lần dụng cụ bị ngắt hoặc chạy nhưng không thực hiện công việc. Điều này có thể khiến mức độ tiếp xúc trong suốt quá trình làm việc giảm đi đáng kể.

Xác định các biện pháp an toàn bổ sung để bảo vệ người sử dụng khỏi những tác động rung lắc như bảo dưỡng dụng cụ và phụ kiện, giữ tay ẩm, tổ chức các mô hình làm việc.

AMARAN! CẢNH BÁO! Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và hướng dẫn sử dụng, bao gồm cả những hướng dẫn trong sách giới thiệu sản phẩm đi kèm. Bất tuân theo những cảnh báo và hướng dẫn sử dụng có thể dẫn tới bị điện giật, cháy và/hoặc bị thương nghiêm trọng.

Lưu giữ mọi tài liệu hướng dẫn và cảnh báo để tham khảo trong tương lai.

HƯỚNG DẪN AN TOÀN

CẢNH BÁO AN TOÀN KHI KHOAN

Đeo dụng cụ bảo vệ tai khi khoan đập. Tiếp xúc với tiếng ồn có thể gây mất thính lực.

Sử dụng tay cầm bổ sung nếu nó đi kèm với dụng cụ. Mất kiểm soát có thể gây ra thương tích cá nhân.

Nắm dụng cụ ở bề mặt tay cầm được cách điện khi thực hiện thao tác mà dụng cụ cắt có thể tiếp xúc với dây điện ngầm hoặc dây điện của chính dụng cụ máy. Phụ tùng cắt tiếp xúc với một dây dẫn điện có thể làm cho những bộ phận kim loại tiếp xúc với dây dẫn bị nhiễm điện và khiến cho người điều khiển bị điện giật.

Những thiết bị được sử dụng tại nhiều địa điểm khác nhau như ngoài trời cần phải kết nối với một thiết bị dòng điện dư (FI, RCD, PRCD) 30mA hoặc thấp hơn.

Luôn đeo kính khi sử dụng máy. Nên đeo găng tay, giày chống trượt và tẩm chắn.

Không được lấy mùn cưa và những mảnh gỗ vụn ra khỏi máy khi máy đang chạy.

Luôn ngắt phích cắm ra khỏi ổ điện trước khi thực hiện công việc trên máy.

Chỉ cắm phích vào ổ điện khi máy đã được tắt.

Giữ dây dẫn điện nguồn ngoài phạm vi làm việc của máy. Luôn để dây dẫn tránh xa ở phía sau quý vị.

Không sử dụng các máy khoan lõi kim theo phương thức khoan đập bằng búa.

Khi thao tác trên tường, trần nhà, sàn nhà, nên cẩn thận tránh dây điện, đường ống dẫn khí hoặc nước.

ĐIỀU KIỆN SỬ DỤNG QUY ĐỊNH

Máy khoan / máy vặn vít điện tử có thể sử dụng rộng rãi để khoan, khoan đập, vặn vít và cắt ren vít.

Không sử dụng sản phẩm này cho mục đích khác với chức năng sử dụng thông thường của nó.

KẾT NỐI NGUỒN ĐIỆN

☐ Chỉ kết nối máy với dòng điện xoay chiều một pha và hệ thống điện thể ghi trên nhãn thông số. Cũng có thể kết nối máy với ổ điện mà không cần thiết bị tiếp đất vì thiết kế của máy tương thích với cấp độ an toàn II.

TUYÊN BỐ TÍNH TUÂN THỦ EC

Theo trách nhiệm riêng của mình, chúng tôi tuyên bố rằng sản phẩm này tương thích với những tiêu chuẩn hoặc những tài liệu đã được tiêu chuẩn hóa sau :

EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, theo các quy định 2006/42/EC, 2004/108/EC



Winnenden, 2011-11-15

Rainer Kumpf

Giám đốc phát triển sản phẩm

Chịu trách nhiệm soạn thảo văn bản kỹ thuật

BẢO DƯỠNG

Phải luôn giữ các khe thông gió trên máy thông thoáng. Nếu máy chủ yếu được sử dụng để khoan đập, phải luôn gỡ bụi ra khỏi mâm cặp. Để gỡ bụi, giữ máy với mâm cặp hướng thẳng xuống dưới, mở và đóng mâm cặp hết cỡ. Bụi tích tụ sẽ rơi ra khỏi mâm cặp. Nên sử dụng thiết bị vệ sinh (số ID 4932 6217 19) cho hàm é-và khoan hàm é-tô một cách thông thường xuyên .

Chỉ sử dụng những phụ kiện và phụ tùng Milwaukee. Nếu các linh kiện cần phải thay thế không được mô tả trong tài liệu, vui lòng liên hệ với các đại lý dịch vụ Milwaukee (xem trong danh sách các địa chỉ dịch vụ/bảo hành của chúng tôi).

Nếu cần, quý vị có thể đặt hàng qua hình vẽ chỉ tiết. Vui lòng nói rõ số hiệu sản phẩm cũng như kiểu máy được in trên nhãn và đặt hàng qua bản vẽ tại các đại lý dịch vụ địa phương hoặc trực tiếp tại:

Milwaukee Electric-Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

KÝ HIỆU



Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn sử dụng trước khi khởi động máy.



CHÚ Ý! CẢNH BÁO! NGUY HIỂM!



Luôn ngắt phích cắm ra khỏi ổ điện trước khi tiến hành bất cứ công việc gì trên máy.



Phụ kiện - không bao gồm trong thiết bị tiêu chuẩn, có thể mua riêng dưới dạng phụ kiện có sẵn.



Không thải loại các dụng cụ điện với rác thải gia dụng! Để thực hiện Chỉ thị Châu Âu 2002/96/EC về thiết bị điện và điện tử thải loại, và việc thực thi chúng theo luật nước sở tại, các dụng cụ điện đã hết vòng đời sử dụng phải được thu gom riêng và trả về cho cơ sở tái chế phù hợp với môi trường.



Tiếng Việt

Copyright 2012

Milwaukee Electric Tool
Max-Eyth-Straße 10
D-71364 Winnenden
Germany

+49 (0) 7195-12-0



(11.11)

4931 425 056

Printed in China
961067934-01(A)